

Ottorino Respighi

(geb. Bologna, 9. Juli 1879 — gest. Rom, 18. April 1936)

»Sinfonia drammatica« per grande orchestra (1914)

I Allegro energico - Andante lento - Tempo I - Tranquillo p. 1

II Andante sostenuto, con grande espressione p. 88

III Allegro impetuoso - Calmo - Tempo I - Allegro vivo - Moderato calmo - Allegretto mosso - Tempo I - Tempo lento di marcia triste p. 136

Vorwort

Im Anschluß an das bis heute erfolgreiche Il Tramonto (1914) auf Shelleys Text für Sopran und Streichquartett, und vor Vollendung der Vertonung von Shelleys La Sensitiva (1914-15) für Sopran und Orchester, begab sich der 35-jährige Respighi an das ambitionierteste Orchesterwerk seines Lebens: die Sinfonia drammatica, ein Versuch in der "absoluten Musik" von dem Mann, der sich schon mit den 1915 folgenden Fontane di Roma anschicken sollte, Italiens berühmtester und brilliantester Tondichter zu werden. Im Herbst 1914 arbeitete er an der Sinfonia drammatica und kündigte in einem Brief vom 16. November an Signora Fino-Savio eine Verschiebung der Fertigstellung von La Sensitiva an: "Ich werde die Partitur nicht schreiben, bevor die Instrumentation der Sinfonia fertig ist, was bis zum 17. Januar der Fall sein wird. Das ist nämlich hinsichtlich des Umfangs eine große Arbeit. Die Beschäftigung mit La Sensitiva wird für mich eine Erholung sein nach einer solchen Herkulesarbeit..."

Die Sinfonia drammatica wurde planmäßig vollendet und nach Ausbruch des Ersten Weltkriegs am 24. Januar 1915 im Augusteo zu Rom unter der Leitung von Respighis Freund und Kombattanten Bernardino Molinari uraufgeführt. In einem Brief an Signora Fino-Savio vom 25. Januar erwähnte Respighi: "Die Sinfonia drammatica hat Erfolg gehabt und günstige wie scharfe Kritiken, Form und Inhalt betreffend, bekommen." Das weitere Schicksal dieser Symphonie verlief unglücklich. Mit Respighis Aufstieg zum Großmeister der symphonischen Dichtung stufte man sie als Werk des Übergangs ein. Die stark eklektizistische Haltung mit den klaren Verweisen auf Strauss, Mahler und Debussy wurde oft bemängelt, ebenso der recht lose Zusammenhang im Finale. Die äußerst wirkungsvolle Orchestration, die Respighis einstigem Lehrmeister Nikolai Rimskij-Korssakov postum alle Ehre erwies, mußte hingegen, wie überhaupt die handwerkliche Meisterschaft, allgemein anerkannt werden. Die Sinfonia drammatica ist, ihrer Unausgeglichenheiten eingedenk, ein eindrucksvolles und geschichtlich signifikantes Monument in dem einmaligen Versuch, eine italienische Alternative zur übersteigerten Symphonik Gustav Mahlers zu schaffen. Die Partitur der Sinfonia drammatica erschien 1922 im Verlag Universal Edition im Druck. Verbreitung fand das ungefähr einstündige Werk so gut wie keine. Es wäre nicht uninteressant gewesen, wäre Respighi den symphonischen Weg weitergegangen.

Christoph Schlüren

Aufführungsmaterial ist vom Verlag Universal Edition, Wien (www.universaledition.com) zu beziehen.

Nachdruck mit freundlicher Genehmigung der Universal Edition AG, Wien, 2002.

Ottorino Respighi

(b. Bologna, 9 July 1879 — d. Rome, 18 April 1936)

»Sinfonia drammatica« per grande orchestra (1914)

I Allegro energico - Andante lento - Tempo I - Tranquillo p. 1

II Andante sostenuto, con grande espressione p. 88

III Allegro impetuoso - Calmo - Tempo I - Allegro vivo - Moderato calmo - Allegretto mosso - Tempo I - Tempo lento di marcia triste p. 136

Preface

After completing *Il Tramonto* (1914) for soprano and string quartet, based on Shelley's text and still popular today, but before putting the finishing touches to his orchestration of Shelley's *La Sensitiva* (1914-15) for soprano and orchestra, the 35-year-old Respighi began the most challenging orchestral work of his career. The *Sinfonia drammatica* was an essay in absolute music by the author of *The Fountains of Rome* (written later in 1915), whose ambition was to become Italy's most famous and successful composer of tone poems. He had started the *Sinfonia drammatica* in autumn 1914 and announced in a letter to Signora Fino-Savio (November 16th) that he had delayed completing *La Sensitiva*: "I shall not write the full score until I have finalised the orchestration of the *Sinfonia*, which should be ready by January 17th. This is quite some task because of its huge scale. I shall find work on *La Sensitiva* quite relaxing after such Heraclean labours..."

The *Sinfonia drammatica* was completed according to schedule and first performed at the Augusteo in Rome, conducted by Respighi's friend and comrade in arms, Bernardino Molinari, on January 24 1915, following the outbreak of the First World War. In a letter to Signora Fino-Savio (January 25th) Respighi commented: "The *Sinfonia drammatica* was a success and received both favourable and unfavourable criticism as to its form and its content." The subsequent fate of the symphony was less felicitous. It was pigeonholed as a transitional work once Respighi had made his name as a leading composer of symphonic poems. Its overt eclecticism, harking back to Strauss, Mahler and Debussy, often met with criticism, as did the discontinuity of the Finale. However, its technical virtuosity cannot be denied nor its highly effective orchestration, in which Respighi pays posthumous tribute to his former teacher, Nikolai Rimsky-Korsakov. Despite its imbalance, the *Sinfonia drammatica* is an impressive and skilful achievement in its own right and historically important as an attempt to provide an Italian response to the overblown symphonic idiom of Gustav Mahler. The score of the *Sinfonia drammatica* was published by Universal Edition in 1922 but the turnover of this one-hour long work was meagre. Respighi's future development as symphonic composer would certainly have been interesting if he had chosen that route.

Translation: Jonathan Price

For performance materials please contact the original publisher Universal Edition, Vienna (www.universaledition.com).

Reprint with the kind permission of Universal Edition AG, Vienna, 2002.